

“28. Notwithstanding anything in this Charter, the rights and freedoms set out in it are guaranteed equally to male and female persons.”

(d) by adding after new Clause 28 of Part I the following new Clause:

“29. Nothing in this Charter affects the authority of Parliament to legislate in respect of abortion and capital punishment.”

(e) by deleting Clause 35 of Part IV and substituting the following therefor:

“35. (1) No later than two months after the coming into force of this Act, the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces shall constitute a permanent conference to be designated the “Constitutional Conference of Canada” hereinafter referred to as the “Conference”.

(2) The Conference shall examine all Canadian constitutional laws and propose amendments necessary for the development of the Canadian federation.

(3) A Conference convened under subsection (1) shall have included in its agenda an item respecting constitutional matters that directly affect the aboriginal peoples of Canada, including the identification and definition of the rights of those peoples to be included in the Constitution of Canada and the Prime Minister of Canada shall invite representatives of those peoples to participate in the discussions on that item.

(4) The Prime Minister of Canada shall invite elected representatives of the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories to participate in the discussions on any item on the agenda of a Conference convened under subsection (1) that, in the opinion of the Prime Minister, directly affects the Yukon Territory and the Northwest Territories.

(5) The Conference shall meet at least twice each year.

(6) The Conference shall be assisted by the Continuing Committee of Ministers on the Constitution.”

(f) by deleting Part V.

(g) by deleting Clause 45 of Part VI and substituting the following therefor:

“45. (1) An amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by

(a) resolutions of the Senate and House of Commons; and

(b) resolutions of the legislative assemblies of at least two-thirds of the provinces that have in the aggregate, according to the then latest decennial census, at least fifty per cent of the population of all the provinces.

(2) Any amendment made under subsection (1) derogating from the legislative powers, the proprietary rights or any other rights or privileges of the legislature or government of

«28. Nonobstant toute autre disposition de la présente charte, les droits et libertés qu'elle reconnaît le sont également pour les personnes du sexe masculin ou du sexe féminin.»

d) En ajoutant, après le nouvel article 28 de la partie I, le nouvel article suivant:

«29. La présente charte ne porte pas atteinte au pouvoir du Parlement de légiférer en matière d'avortement ou de peine capitale.»

e) En supprimant l'article 35 de la partie IV et en le remplaçant par ce qui suit:

«35. (1) Dans les deux mois suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, le premier ministre du Canada et les premiers ministres des provinces établissent une conférence permanente dénommée «Conférence constitutionnelle du Canada», ci-après désignée «la conférence».

(2) La conférence examine toutes les lois constitutionnelles du Canada et propose les modifications nécessaires à l'évolution de la fédération canadienne.

(3) Sont placées à l'ordre du jour de la conférence visée au paragraphe (1) les questions constitutionnelles qui intéressent directement les peuples autochtones du Canada, notamment la détermination et la définition des droits de ces peuples à inscrire dans la Constitution du Canada. Le premier ministre du Canada invite leurs représentants à participer aux travaux relatifs à ces questions.

(4) Le premier ministre du Canada invite des représentants élus des gouvernements du Yukon et des territoires du Nord-Ouest à participer aux travaux relatifs à toute question placée à l'ordre du jour de la conférence visée au paragraphe (1) et qui, selon lui, intéresse directement le territoire du Yukon et les territoires du Nord-Ouest.

(5) La conférence est convoquée au moins deux fois l'an.

(6) Un comité ministériel permanent de la Constitution prête son concours aux participants à la conférence.»

f) En supprimant la partie V.

g) En supprimant l'article 45 de la partie VI et en le remplaçant par ce qui suit:

«45. (1) La Constitution du Canada peut être modifiée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée à la fois:

a) par des résolutions du Sénat et de la Chambre des communes;

b) par les résolutions des assemblées législatives d'au moins les deux tiers des provinces dont la population confondue représente, selon le recensement décennal le plus récent à l'époque, au moins cinquante pour cent de la population de toutes les provinces.

(2) Une modification en vertu du paragraphe (1) qui diminue les pouvoirs législatifs, les droits de propriétés ou tout autre droit ou privilège de la législature ou du gouver-